storyweaver Community

Level 1

Pas maintenant, pas maintenant !

Author: Rohini Nilekani
Illustrator: Ruchi Shah
Translator: Marie Piolot

J'ai demandé à Grand-mère : "Puis-je avoir des beignets s'il te plaît ?"
"Pas maintenant, bêta, peut-être demain".
Mais je ne voulais pas attendre demain.

J'ai demandé à Grand-père : "Puis-je sortir jouer avec mes amis ?" "Pas maintenant, bêta. Peut-être après ta sieste ?" Mais je ne voulais pas attendre après ma sieste.

J'ai demandé à Maman : "Puis-je mettre ces vêtements neufs ?" "Pas maintenant, bêta, tu pourras les mettre quand nous sortirons." Mais je ne voulais pas attendre de sortir.

J'ai demandé à Papa : "Puis-je ouvrir cette jolie boîte ?"
"Pas maintenant, pas maintenant. Attends un peu."
Mais je ne voulais plus attendre.

Pourquoi les grands personnes disent toujours : "Pas maintenant, pas maintenant ?" Cette nuit-là, je me suis couché en colère.

Le lendemain, je me suis réveillé tôt et je suis allé dans la cuisine. Grand-mère a dit : "Tu peux manger ces beignets maintenant."

Grand-père a dit : "Maintenant, nous pouvons jouer au cricket".

Maman a dit : "Maintenant, tu peux mettre ces vêtements."

Papa a dit: "Maintenant, tu peux ouvrir cette boîte." Et ils ont tous dit, "Joyeux anniversaire!"

Story Attribution:

This story: Pas maintenant, pas maintenant !is translated by Marie Piolot . The © for this translation lies with Marie Piolot, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: 'Not Now, Not Now!', by Rohini Nilekani . © Pratham Books , 2011. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Images Attributions:

Cover page: Boy's face looking out of a circular frame by Ruchi Shah © Pratham Books, 2011. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: Boy, grandmother and laddoos, by Ruchi Shah © Pratham Books, 2011. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: Children holding hands and playing, by Ruchi Shah © Pratham Books, 2011. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: Boy standing next to shirt and cap, by Ruchi Shah © Pratham Books, 2011. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: Boy with father and a gift box by Ruchi Shah © Pratham Books, 2011. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: Boy lying in bed at night by Ruchi Shah © Pratham Books, 2011. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: Boy and grandmother with laddoos, by Ruchi Shah © Pratham Books, 2011. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: Family surrounding a birthday cake, by Ruchi Shah © Pratham Books, 2011. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Pas maintenant, pas maintenant !
(French)

Le petit garçon de cette histoire veut faire quelque chose maintenant, mais tous ses aînés disent PAS MAINTENANT! Est-ce que vous vous fâchez quand quelqu'un vous le dit?

This is a Level 1 book for children who are eager to begin reading.